



MANUEL TECHNIQUE

CHAINE

TEKAR™

TEKAR^{GT}

ATTENTION!

Portez toujours des lunettes et des gants de protection lorsque vous installez cette chaîne.



CHAINE 13s

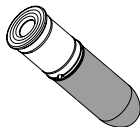
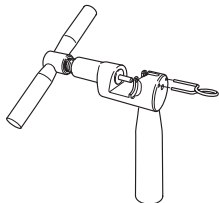
LE PRÉSENT MANUEL TECHNIQUE EST DESTINÉ À L'UTILISATION DE LA PART DES MÉCANIENS PROFESSIONNELS.



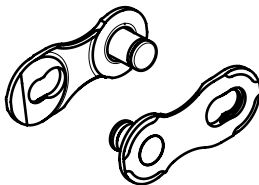
Les personnes qui ne sont pas professionnellement qualifiée pour l'assemblage des vélos ne doivent pas tenter d'installer et d'intervenir sur les composants, sous risque d'effectuer des opérations incorrectes qui pourraient causer un dysfonctionnement des composants et provoquer des accidents, des blessures voire la mort. Le produit effectif peut différer de l'illustration, car ces instructions sont finalisées de manière spécifique pour expliquer les procédures d'utilisation du composant.

1 - SPECIFICATIONS TECHNIQUES

1.1 - VERSION AVEC BROCHE DE FERMETURE

LARGEUR	LONGUEUR	SYSTEME DE FERMETURE	OUTIL
4,9 mm	118 MAILLOTS	5-CN-SR700	UT-CN400
	124 MAILLOTS		

1.1 - VERSION AVEC C-LINK™

LARGEUR	LONGUEUR	SYSTEME DE FERMETURE	OUTIL
4,9 mm	117 MAILLOTS + C-Link™	CN-SR701	Pince de fermeture pour maillon rapide avec dents d'une épaisseur inférieure à 1,8 mm.
	123 MAILLOTS + C-Link™		



ATTENTION!

Des combinaisons différentes de celles prévues dans les tableaux pourraient causer le dysfonctionnement de la transmission et être la cause d'accidents, de blessures ou de décès.



ATTENTION!

La chaîne 13s n'est pas compatible avec les transmissions 11s et 12s. Utilisez la chaîne 13s seulement et exclusivement avec les composants spécifiquement créés par Campagnolo pour la transmission Campagnolo® 13s, des combinaisons différentes pourraient causer des accidents, des blessures physiques ou la mort.

L'utilisation de composants n'appartenant pas à ce groupe de transmission peut entraîner une diminution significative des performances d'ensemble de la transmission, c'est pourquoi il ne vaut mieux pas utiliser des composants n'appartenant pas au même groupe de transmission.



ATTENTION!

L'utilisation de pignons et plateaux non "Campagnolo" peut endommager la chaîne. Une chaîne endommagée peut s'ouvrir, même de manière imprévue, et provoquer, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

2 - MONTAGE DE LA CHAÎNE 13s (VERSION AVEC BROCHE DE FERMETURE)



ATTENTION!

Toutes les opérations d'ouverture et de fermeture de les chaînes Campagnolo® 13s doivent être effectuées uniquement en utilisant l'outil Campagnolo® UT-CN400. L'utilisation de autres outils peut endommager la chaîne et/ou être cause de sa soudaine ouverture en provoquant ainsi accidents, lésions physiques, voir la mort.



ATTENTION!

La vis de l'outil Campagnolo® UT-CN400 est équipée d'une cheville à pointe conique remplaçable. Quand cette dernière est usée ou endommagée, remplacez-la par la cheville de rechange Campagnolo® UT-CN301 prévue à cet effet. Si on ne remplace pas en temps voulu la cheville, elle peut endommager la chaîne et provoquer, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

2.1 - LONGUEUR DE CHAÎNE

Déterminez la longueur correcte de la chaîne sans la faire passer par le dérailleur arrière et en la plaçant sur le grand pignon et sur le plateau. Après avoir identifié la broche correcte du maillon interne, du côté opposé à celui externe avec le collier en plastique et l'étiquette adhésive « Warning! », ajoutez 4 maillons supplémentaires, deux externes et deux internes, pour obtenir la broche exacte à laquelle raccourcir la chaîne. (Fig. 1).

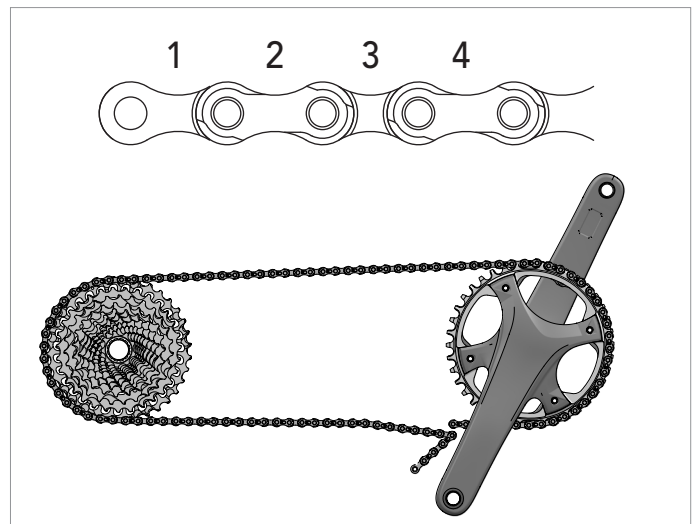


Fig.1

MONTAGE DE LA CHAÎNE 13s (VERSION AVEC BROCHE DE FERMETURE)



ATTENTION!

Toutes les opérations d'ouverture et de fermeture de les chaînes Campagnolo® 13s doivent être effectuées uniquement en utilisant l'outil Campagnolo® UT-CN400. L'utilisation de autres outils peut endommager la chaîne et/ou être cause de sa soudaine ouverture en provoquant ainsi accidents, lésions physiques, voir la mort.



ATTENTION!

La vis de l'outil Campagnolo® UT-CN400 est équipée d'une cheville à pointe conique remplaçable. Quand cette dernière est usée ou endommagée, remplacez-la par la cheville de rechange Campagnolo® UT-CN301 prévue à cet effet. Si on ne remplace pas en temps voulu la cheville, elle peut endommager la chaîne et provoquer, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

2.1 - LONGUEUR DE CHAÎNE

Déterminez la longueur correcte de la chaîne sans la faire passer par le dérailleur arrière et en la plaçant sur le grand pignon et sur le plateau.

En tirant la chaîne, identifiez la broche correcte alignée avec le trou (si présent, le collier avec étiquette) ; s'il ne coïncide pas exactement, sélectionnez toujours la broche du maillon interne suivant (Fig. 1A).

Après avoir identifié la broche correcte du maillon interne, du côté opposé à celui externe avec le collier en plastique et l'étiquette adhésive « Warning! », ajoutez:

- pour Ekar 4 maillons supplémentaires, 2 externes et 2 internes
- pour Ekar GT 6 maillons supplémentaires, 3 externes et 3 internes

pour obtenir la broche exacte à laquelle raccourcir la chaîne (Fig. 1B).

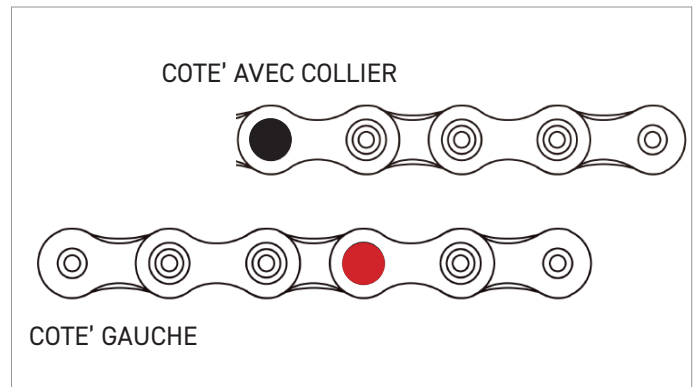


Fig.1A

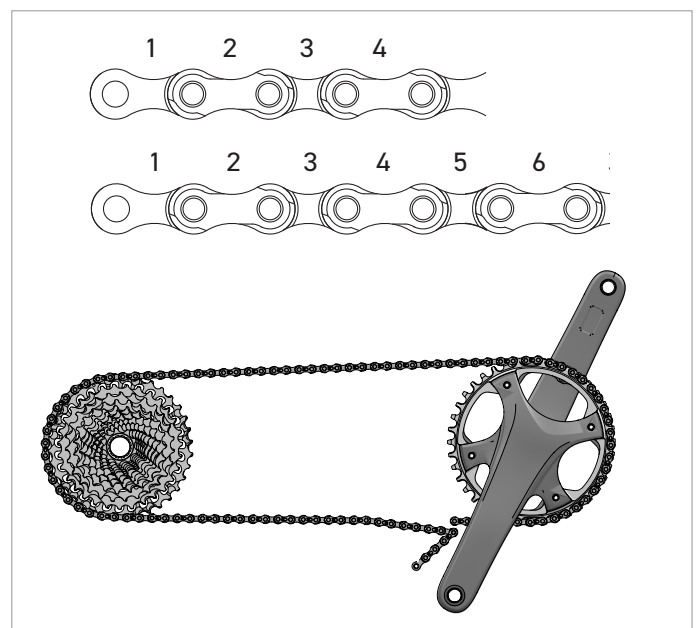


Fig.1B

2.2 - COMMENT RACCOURCIR LA CHAÎNE



Suivez les opérations ci-après et coupez les maillons en trop du côté opposé au côté du maillon externe ayant un collier en plastique et une étiquette adhésive "Warning!" (Fig. 2).

- Préparez l'outil UT-CN300 en positionnant la languette en position de ouverture (X - Fig. 3).

- insérez le maillon à ouvrir dans l'outil UT-CN400 (Fig. 5) en ayant soin de finir par un maillon interne;

- bloquez le maillon à l'aide du dispositif de blocage approprié (Z) (Fig. 4);

- vissez l'outil jusqu'à ce que le rivet sorte complètement du perçage du maillon (Fig. 5).

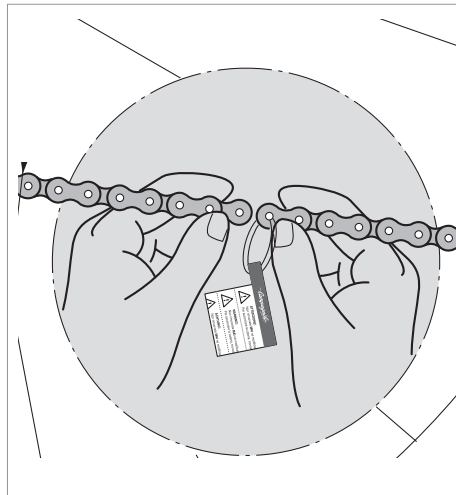


Fig.2

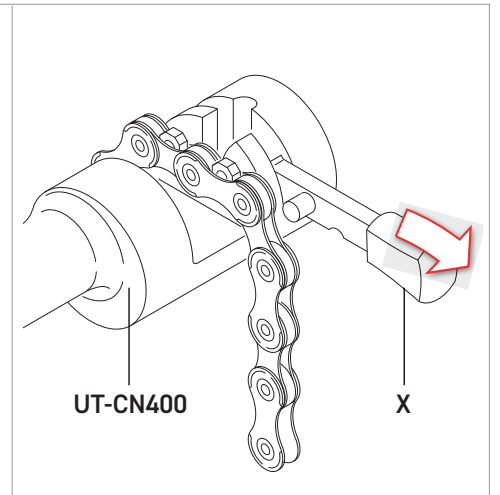


Fig.3

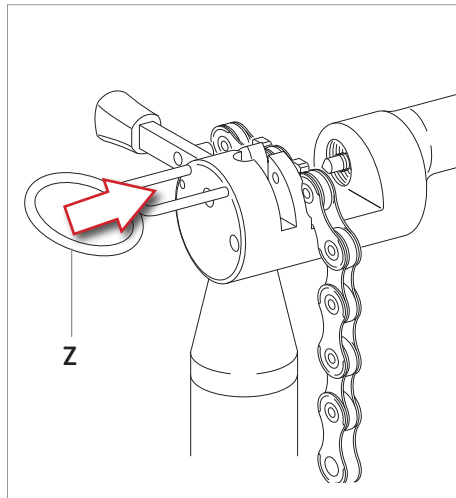


Fig.4

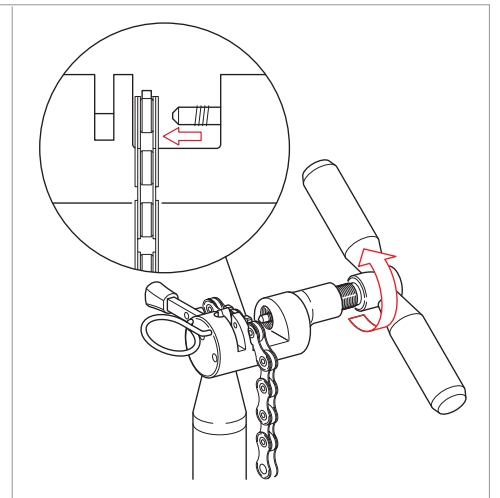


Fig.5

2.3 - INTRODUCTION DU BARILLET ULTRA-LINK 5-CN-SR700

- Enlevez le collier en plastique ainsi que l'étiquette adhésive "Warning".

- Pour l'insertion de la bague de liaison ULTRA-LINK 5-CN-SR700 positionner la chaîne sur boîtier de pédalier.

- Positionnez la joue intérieure (B - Fig. 6) dans la joue extérieure (C - Fig. 6), puis insérez la portion de guidage de la bague de liaison (D - Fig. 6) dans le trou du maillon en agissant du côté intérieur de la chaîne vers le côté extérieur.

- Faites passer la chaîne sur le plus grand plateau (en la laissant sur le pignon le plus petit), puis mettez les maillons à refermer dans la zone indiquée sur la figure 7.

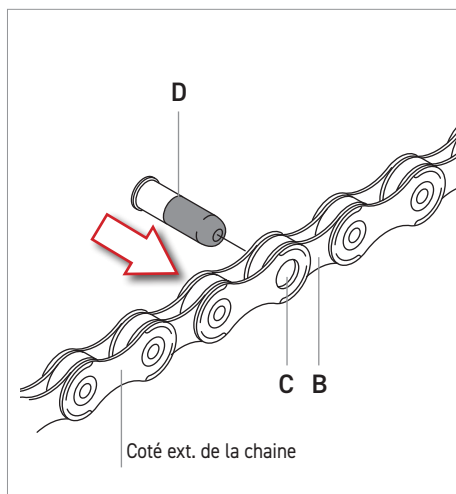


Fig.6

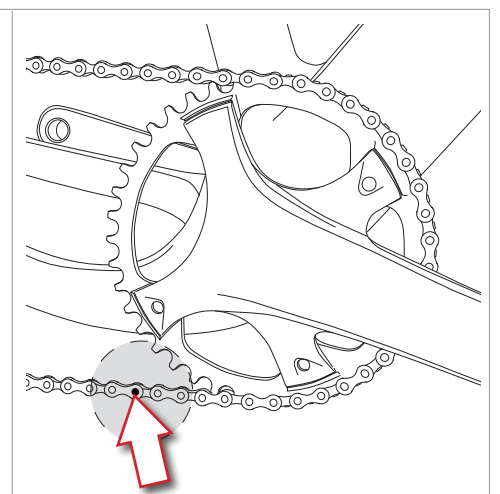
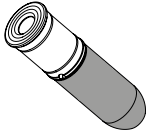
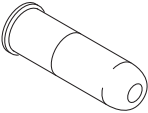


Fig.7

IMPORTANT! COMPATIBILITE'	SYSTEME DE FERMETURE	
<p>La broche de fermeture 13s n'est pas compatible avec les transmissions 11s et 12s.</p> <p><u>Utilisez la broche 5-CN-SR700 exclusivement avec les chaînes 13s.</u></p>	13s	12s
		
	5-CN-SR700	5-CN-SR600

- Dévissez l'outil UT-CN400.
- Positionnez l'outil UT-CN400 comme il est indiqué sur la Fig. 8.

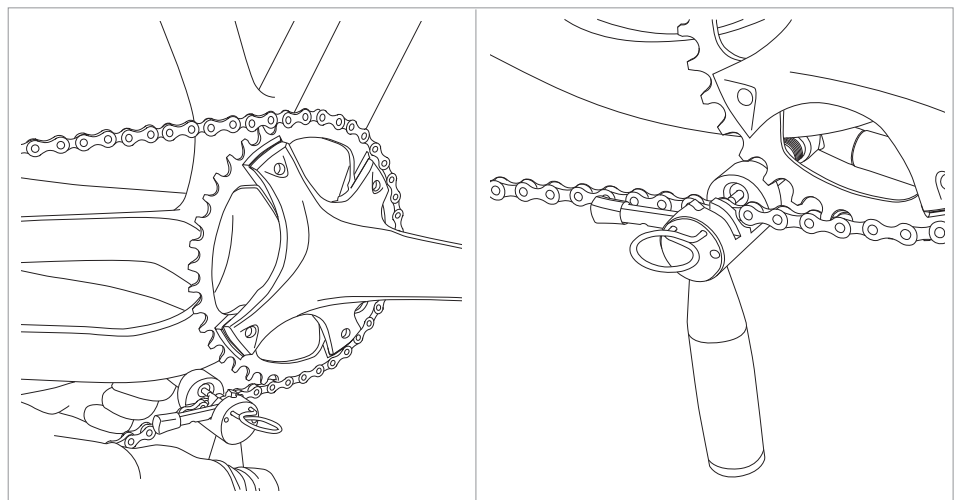


Fig.8

- Introduisez le maillon à refermer dans les logements prévus (Fig. 9).
- Bloquez le maillon à l'aide du dispositif de blocage approprié (Z - Fig. 10).
- Contrôlez que la languette de l'outil UT-CN400 se trouve dans la position extérieure (Y - Fig. 10).

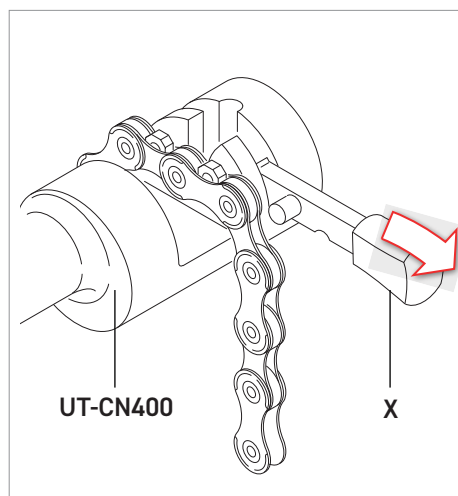


Fig.9

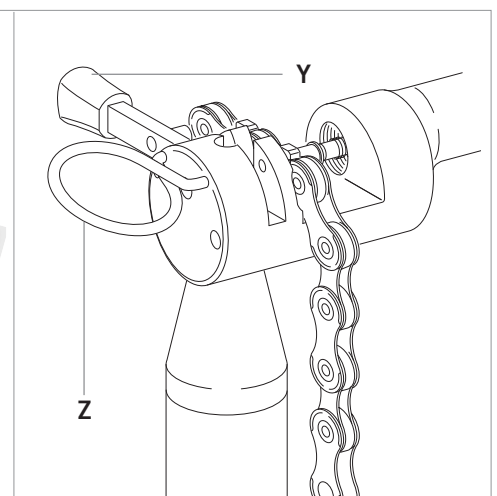


Fig.10

- Contrôlez que la pointe conique du poinçon (F) (Fig. 11) est en axe avec le centre de la bague ULTRA-LINK 5-CN-SR700 (E) (Fig. 11).

- En appliquant une force homogène, vissez l'outil (Fig. 12) jusqu'à ce que la bague (E) entre complètement sur toute l'épaisseur du maillon.

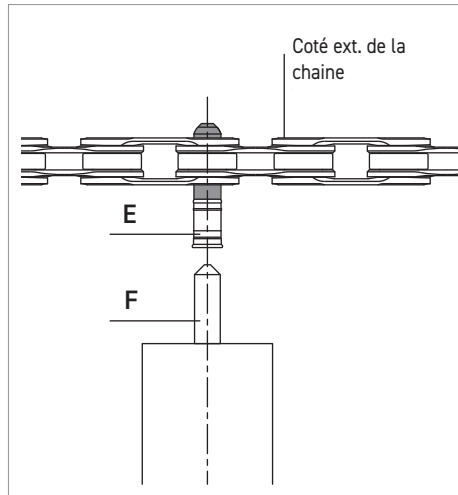


Fig.11

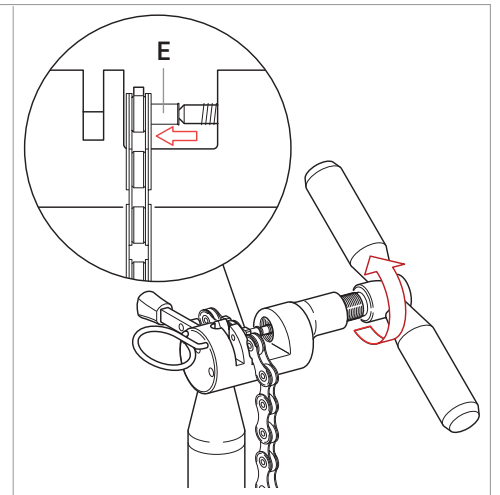


Fig.12

Remarque

Afin de ne pas abîmer irrémédiablement la chaîne, NE VISSEZ PAS l'outil au-delà de la butée. Laissez la bague (E) dépasser de 0,1 mm sur le côté interne du maillon (Fig. 13).

- Insérez la portion de guidage qui dépasse dans le trou prévu à cet effet à la base de l'outil, puis cassez-la avec une flexion (Fig. 14).

La partie terminale cassée de la portion de guidage doit toujours rester à l'intérieur de la bague.

- Retirez le dispositif de blocage, puis enlevez la chaîne de l'outil.

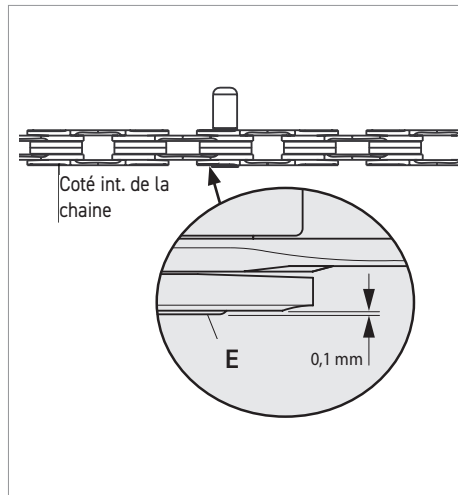


Fig.13

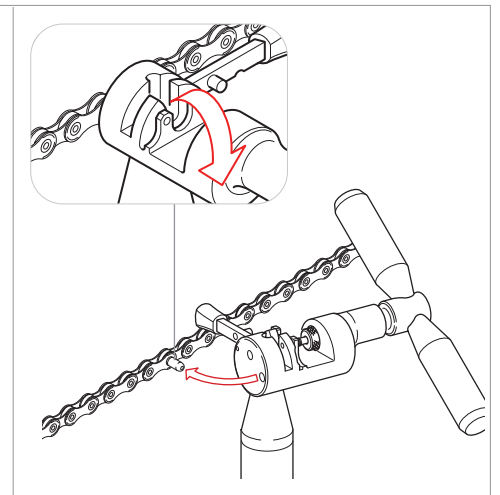


Fig.14

2.4 - BLOCAGE DU BARILLET ULTRA-LINK 5-CN-SR700

- Préparez l'outil UT-CN400 en positionnant la languette en position de fermeture (Y - Fig. 15).

- Positionnez l'outil UT-CN400 de la façon indiquée sur la Fig. 16.

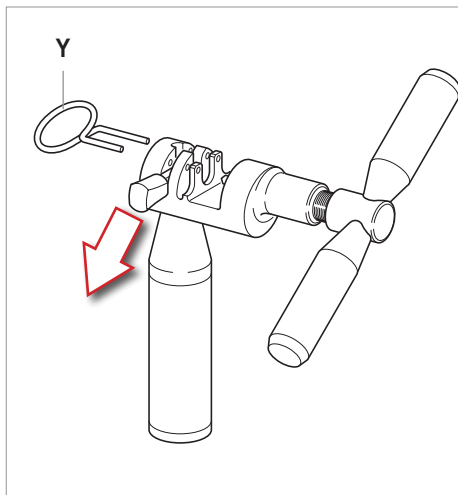


Fig.15

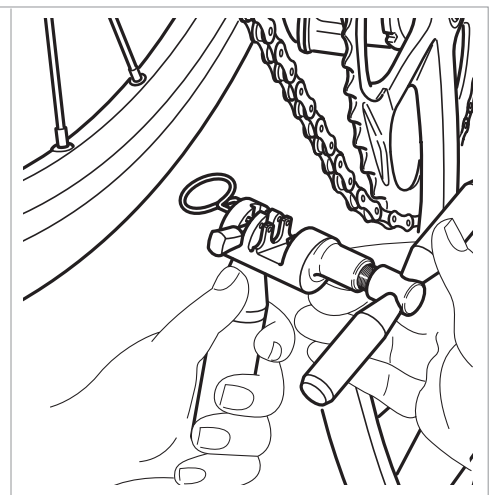


Fig.16

- Insérez le maillon à fermer dans les sièges prévus à cet effet (Fig. 17).
- Bloquez le maillon à l'aide du dispositif de blocage prévu à cet effet (Z - Fig. 17).
- Contrôlez que la pointe conique du poinçon est en axe avec le centre de la bague ULTRA-LINK 5-CN-SR700 (Fig. 18).

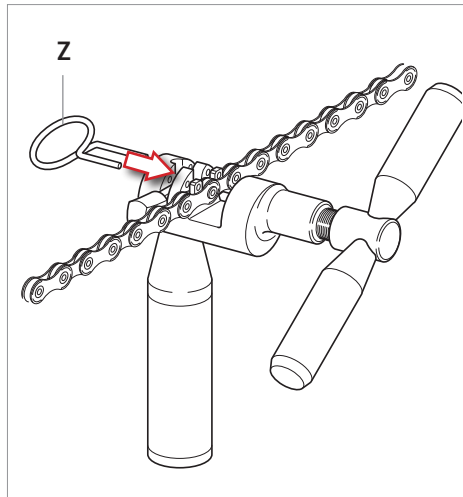


Fig.17

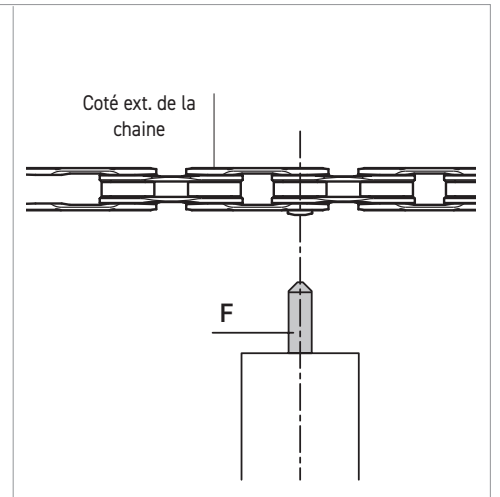


Fig.18

- Vissez l'outil en portant le poinçon en contact avec l'extrémité qui dépasse de la bague ULTRA-LINK 5-CN-SR700 en faisant au peu près 3/4 de tour puis appliquez une force modérée sur celle-ci jusqu'à la déformer (Fig. 19).
- Le fait que le rivet (E) dépasse légèrement (X) (vers le côté externe de la chaîne) du maillon (Fig. 20) est tout à fait normal et ne gêne pas le glissement normal de la chaîne.

! N'essayez en aucune façon d'éliminer ce dépassement!

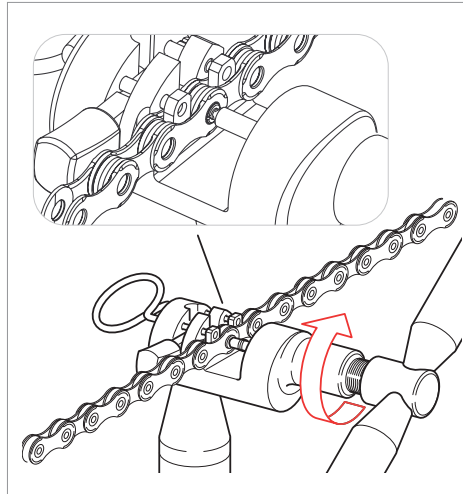


Fig.19

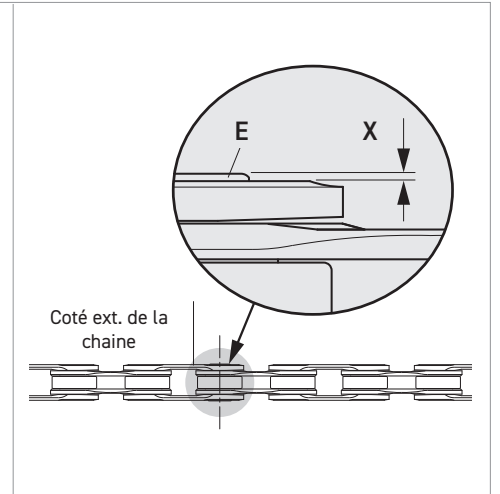


Fig.20

- Vérifiez que la fermeture de la chaîne ne présente pas de point dur d'articulation ou de maillons qui ne glissent pas librement (Fig. 21).

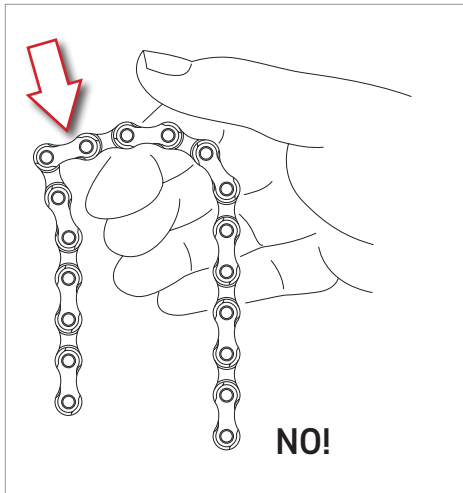


Fig.21

- Libérez éventuellement l'articulation en exerçant de légères flexions latérales sur les maillons (Fig. 22).

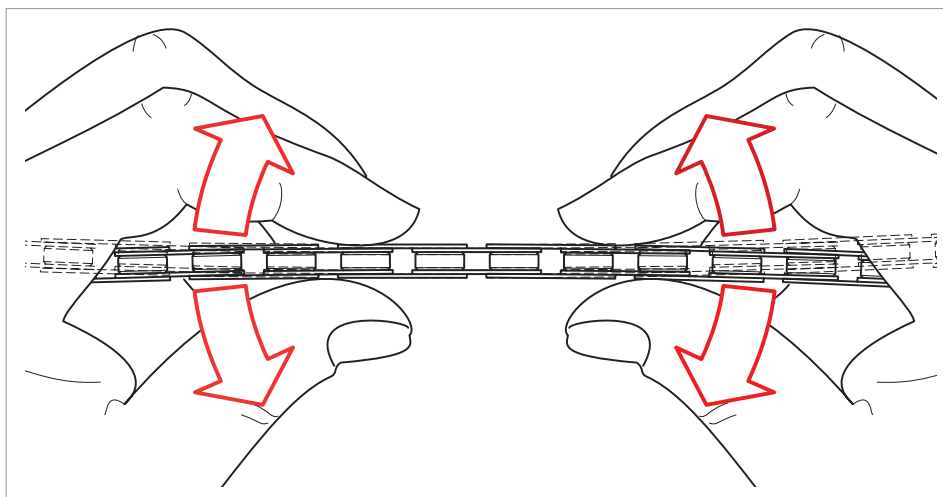


Fig.22

ATTENTION!



Une chaîne fermée de façon incorrecte peut s'ouvrir inopinément pendant l'utilisation de la bicyclette et causer des accidents, des blessures physiques ou la mort. Si vous avez des questions sur votre capacité à suivre de façon correcte les instructions reportées dans ce manuel, veuillez vous adresser à un mécanicien spécialisé.

2.4 - OUVERTURE DE LA CHAÎNE

ATTENTION!



S'il s'avère nécessaire d'ouvrir et de fermer la chaîne (opération admise au maximum deux fois), n'utilisez que la douille de fermeture Campagnolo Ultra-link 5-CN-SR700 et l'outil Campagnolo UT-CN400. L'emploi de systèmes de fermeture d'autres fabricants risque d'abîmer la chaîne. Une chaîne abîmée peut se casser, même à l'improviste, et provoquer un accident, des blessures graves ou même la mort.

ATTENTION!



Ne pas ouvrir et fermer la chaîne plus de deux fois car, dans ce cas, elle peut s'endommager de manière imprévue pendant l'utilisation du vélo et provoquer des accidents et, en conséquence, des lésions physiques, même mortelles.

- Procurez-vous la bague Campagnolo® Ultra-link 5-CN-SR700 prévue à cet effet.
- Utilisez exclusivement l'outil UT-CN400.
- Sur la chaîne, choisissez le maillon d'ouverture ; il doit être différent et en position éloignée du maillon utilisé pour la fermeture d'origine (indiqué par le marquage reportant le lot de production).

Remarque

Pour ouvrir la chaîne, exécutez les opérations indiquées dans le chapitre 5 « Montage de la chaîne » ; utilisez exclusivement l'outil Campagnolo® UT-CN400.

3 – MONTAGE DE LA CHAÎNE 13s (VERSION AVEC C-LINK)

3.1 – LONGUEUR DE CHAÎNE

Déterminez la longueur correcte de la chaîne sans la faire passer par le dérailleur arrière et en la plaçant sur le grand pignon et sur le plateau.

Si les broches ne sont pas parfaitement alignées, la longueur de la chaîne doit être augmentée jusqu'à ce qu'elle croise la broche droite du maillon externe suivant, donc dans l'exemple de la Fig. 1, la longueur correcte est obtenue avec le point A.

À partir de ce point:

- pour Ekar: ajoutez 3 maillons supplémentaires, 2 maillons internes et 1 maillon externe

- pour Ekar GT: ajoutez 5 maillons supplémentaires, 3 internes et 2 maillons externe,

pour obtenir la broche exacte où raccourcir la chaîne (point B - Fig. 1).

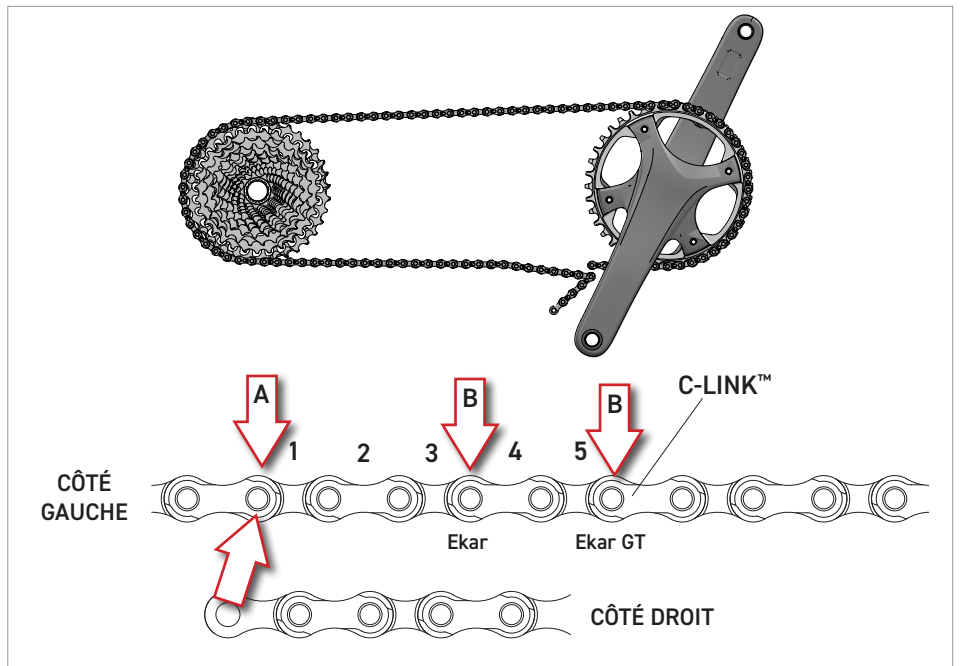


Fig.1

3.2 – COMMENT RACCOURCIR LA CHAÎNE

Insérez le maillon à ouvrir dans l'outil (Fig. 2) en ayant soin de finir par un maillon interne;

- vissez l'outil jusqu'à ce que le rivet sorte complètement du perçage du maillon (Fig. 3).

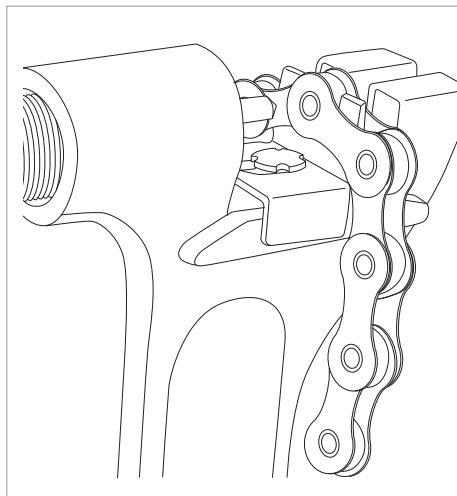


Fig.2

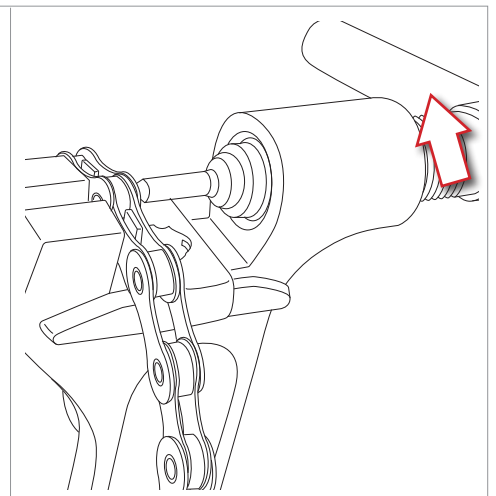


Fig.3

3.3 - FERMETURE DE LA CHAÎNE AVEC C-LINK™ (FAUX MAILLON)



DANGER!

Si vous ouvrez la chaîne en retirant le C-Link™ (faux maillon), même pour le nettoyage et l'entretien de la chaîne, il est nécessaire d'utiliser un nouveau C-Link™ pour refermer la chaîne.

Le C-Link™ est endommagé lors du démontage et il est donc obligatoire de TOUJOURS utiliser un nouveau C-Link™ pour refermer la chaîne.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la rupture de la chaîne, même soudaine, et provoquer des accidents, des lésions corporelles ou la mort.

- Lubrifiez les axes du C-Link™ en utilisant un lubrifiant spécifique pour chaîne (Fig. 4).

- Insérez chaque axe du C-Link™ dans les deux trous libres des maillons internes de la chaîne (Fig. 5).

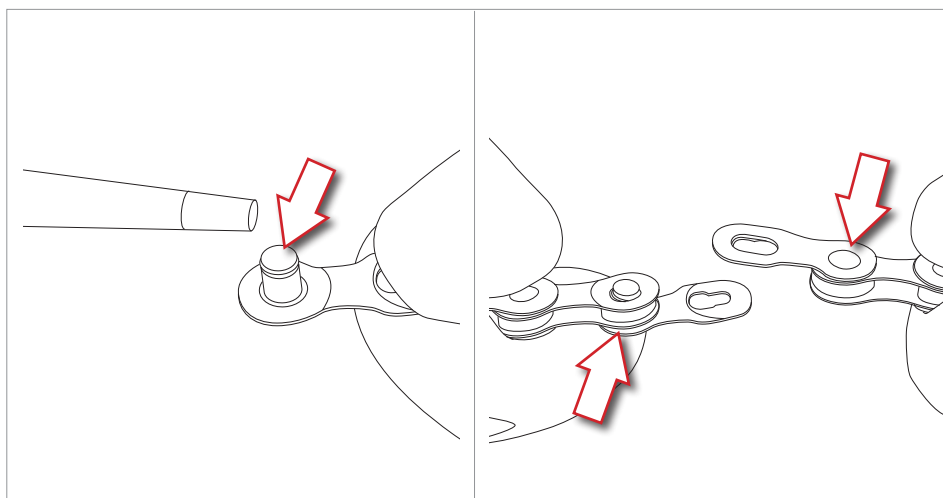


Fig.4

Fig.5

- Insérez les axes dans la zone ayant le plus grand diamètre des fentes du C-Link™ (Fig. 6).

- Appuyez sur le C-Link™ pour vous assurer que les axes sont complètement insérés (Fig. 7).

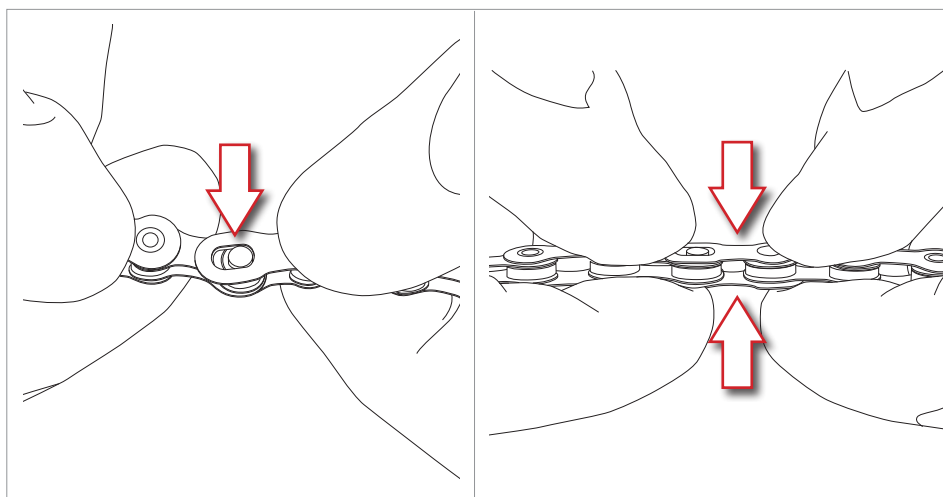


Fig.6

Fig.7

- Insérez dans les maillons internes adjacents au C-Link™ une pince de fermeture de faux maillon avec des dents d'une épaisseur inférieure à 1,8 mm (Fig. 8).

- Appuyez sur la pince jusqu'à entendre un déclic dû au positionnement des deux axes dans la zone des fentes de diamètre inférieur (Fig. 9).

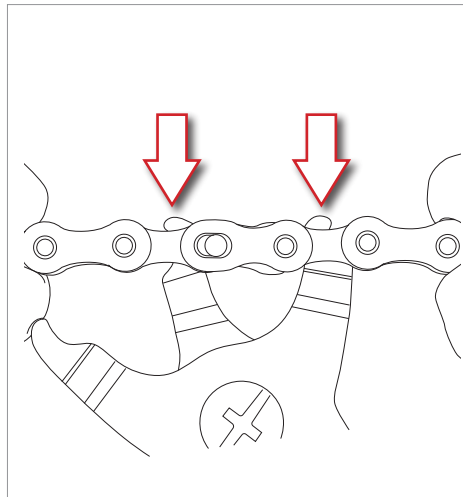


Fig.8

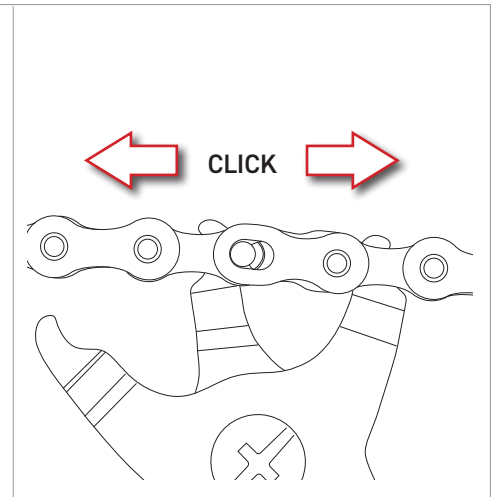


Fig.9

3.4 - OUVERTURE DE LA CHAÎNE AVEC C-LINK™ (FAUX MAILLON)

- Insérez l'outil d'ouverture de faux maillon avec des dents d'une épaisseur inférieure à 1,8 mm dans les maillons internes adjacents au C-Link™ (Fig. 10).

- Comprimez le C-Link™ en poussant des deux côtés (interne et externe) et actionnez simultanément la pince pour rapprocher les deux axes (Fig. 11).

- Retirez le C-Link™, du côté interne et du côté externe (Fig. 12).

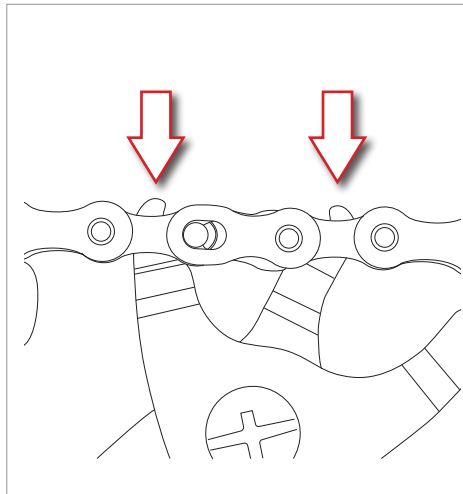


Fig.10

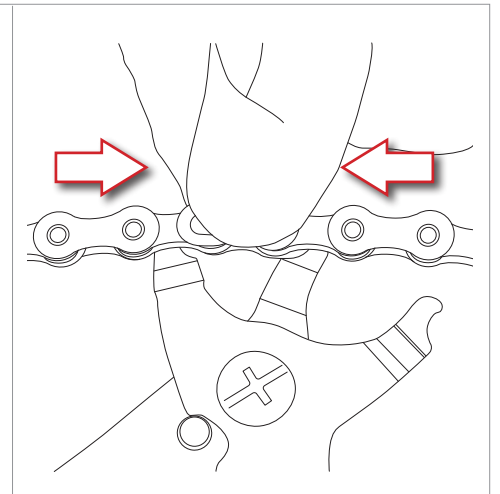


Fig.11

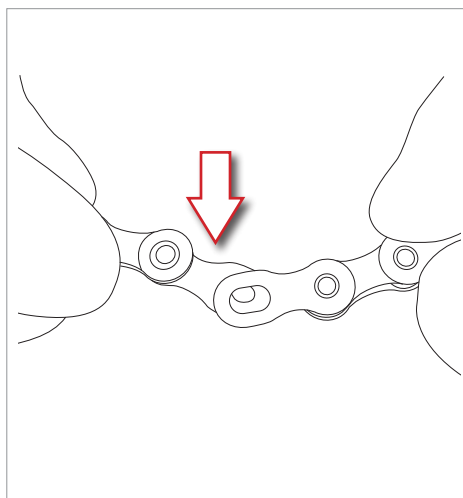
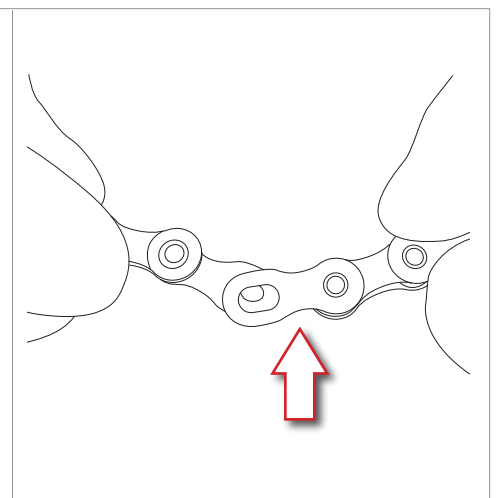


Fig.12



DANGER!

Si vous ouvrez la chaîne en retirant le C-Link™ (faux maillon), même pour le nettoyage et l'entretien de la chaîne, il est nécessaire d'utiliser un nouveau C-Link™ pour refermer la chaîne.

Le C-Link™ est endommagé lors du démontage et il est donc obligatoire de TOUJOURS utiliser un nouveau C-Link™ pour refermer la chaîne.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la rupture de la chaîne, même soudaine, et provoquer des accidents, des lésions corporelles ou la mort.



4 - ENTRETIEN

· La durée de vie de la chaîne varie en fonction des conditions d'utilisation et de la fréquence et de la qualité de l'entretien. Pour assurer un entretien adéquat de la chaîne, il faut la nettoyer et graisser fréquemment, surtout en cas de conditions d'utilisation sévères (par ex. après chaque lavage du vélo, après chaque sortie sur route chaussée, sur routes poudreuses ou boueuses, etc.).

! Pour augmenter la longévité des plateaux et de la chaîne, il faut nettoyer la chaîne avec un détergent neutre (en évitant l'emploi de produits dégraissants) et la lubrifier soigneusement.

- Ne pas déposer la chaîne pour la nettoyer et/ou la graisser.

- Avant de commencer à lubrifier, nettoyer soigneusement la transmission (chaîne, groupe pignons, plateaux et galets du dérailleur arrière) avec un pinceau ou un linge imbibé de détergent neutre. Ne jamais utiliser de solvants à base d'alcaline ou à base d'acide comme les produits antirouille car ils pourraient entraîner la cassure de la chaîne et par conséquent provoquer de graves blessures.

! pour le nettoyage du vélo, utiliser uniquement des produits respectueux de l'environnement, neutres, exempts de substances caustiques et qui sont sûrs pour les personnes comme pour l'environnement.

- Effectuez la lubrification goutte à goutte de chaque rouleau de façon à ce que l'huile atteigne l'intérieur du pivot. Évitez d'utiliser de l'huile en spray pouvant facilement atteindre les pastilles des pinces de frein.

! Lorsqu'on procède à la lubrification de la chaîne, faire très attention à ce que le lubrifiant pénètre à l'intérieur des rouleaux. Une chaîne qui n'est pas correctement lubrifiée cause des bruits anormaux et l'usure précoce de la transmission.

- Après l'application, faire tourner les manivelles en utilisant toutes les combinaisons possibles des rapports, de façon à bien graisser toute la transmission.

- Nettoyer avec soin les résidus de lubrifiant éventuellement présents sur le vélo et sur le sol..

ATTENTION!



La présence de résidus de lubrifiant sur les jantes et les pastilles des pinces de frein peut réduire ou annuler la capacité de freinage du vélo et provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure ou non adapté peut abîmer la chaîne et provoquer une usure excessive ou endommager la transmission. Une transmission endommagée peut ne pas fonctionner correctement et provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

IMPORTANT

Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression. L'eau à pression, même celle qui sort d'un tuyau de jardin, peut dépasser les joints d'étanchéité et entrer ainsi à l'intérieur de votre composant Campagnolo®, en l'endommageant de façon irréparable. Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.

ATTENTION!



Les milieux salins (par exemple les routes salées l'hiver et les zones à proximité de la mer) peuvent provoquer des phénomènes de corrosion galvanique sur la plupart des composants exposés du vélo. Afin de prévenir des dommages, anomalies de fonctionnement et accidents, rincer, nettoyer, essuyer et lubrifier de nouveau avec soin tous les composants sujets à ce phénomène.

4.1 - REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE

La durée de la chaîne varie habituellement entre 3.000 km et 8.000 km, en fonction des conditions d'utilisation, de la fréquence et de la qualité des opérations d'entretien.

Mesurez la chaîne à plusieurs endroits en utilisant un calibre pour vérifier la distance entre les douilles de six maillons externes, comme le montre la figure 1.

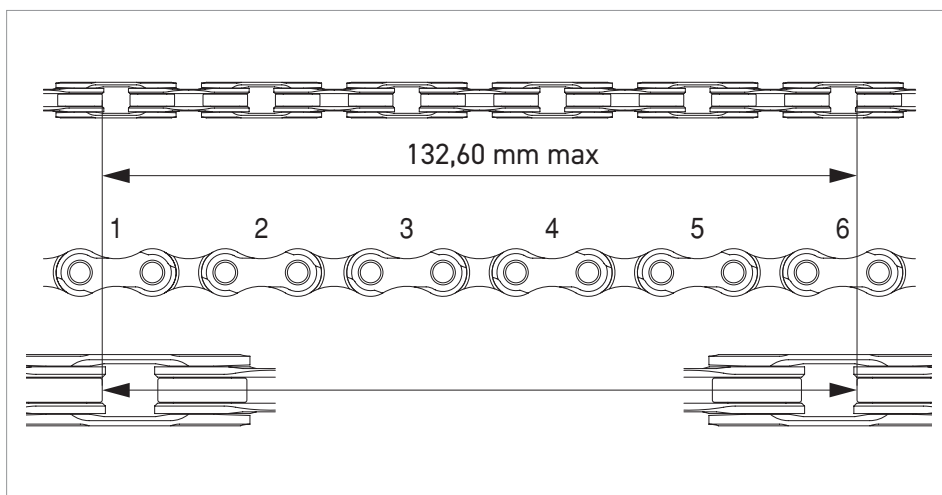


Fig.1



Si une des mesures au moins dépasse 132,60 mm, la chaîne doit être remplacée immédiatement par une autre chaîne neuve.



ATTENTION!

Remplacer immédiatement la chaîne car sinon elle peut s'endommager de manière imprévue pendant l'utilisation du vélo et provoquer des accidents et, en conséquence, des lésions physiques, même mortelles.

5 - TABLEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Les intervalles d'entretien sont purement indicatifs et peuvent varier sensiblement suivant l'intensité et les conditions d'utilisation (par exemple : compétitions, pluie, sel de déneigement en hiver, poids de l'athlète, etc.). Programmer l'entretien le plus approprié avec votre mécanicien.

INTERVENTION	INDICATION KM (MAX)	INDICATION TEMPORELLE (MAX)	METHODE DE CALCUL
Contrôle de l'allongement	3000	1 MOIS	Calibreur de précision